



## **Dilennadegoù-departamant e Penn-ar-Bed – 20 & 27 a viz Mezheven 2021**

**Brezhoneg : 7 goulennoù ouzhañ an dud war ar renk evit bezañ er galloud seveniñ en departamant**

**Elections départementales en Finistère – 20 & 27 juin 2021**

**Langue bretonne : 7 questions aux candidats à la conduite de l'exécutif départemental**

**Da goulz ar bedeladur ez eus lorc'h er vretoned gant o identelezh ha gwall niverus eo ar re anezhe a fell dezhe e chomfe bev o yezh hag e vefe treuzkaset d'ar rummadoù o tont, peurgetket dre ar skol, adalek ar skol-vamm betek ar c'hlas termen. Setu m'eo hollbouezus perzh ur strollegezh lec'hel evel an departamant evit lakaat al lusk-se da greskiñ ha talañ ouzhañ an dae a zo eus ar fed adperc'hennañ hor glad boutin hag ober evel-se ma vo diorroet ar brezhoneg, ober anezhañ ur yezh vev, nerzh krouiñ enni, a aesa an ekonomiezh hag al liammoù sokial. Ur bern traoù zo bet graet e Penn-ar-Bed met kalz-kalz zo d'ober c'hoazh evit gounit an emgann evit ma vo bev hor yezh e fin ar c'hantved-mañ. War ar renk emao'h evit bezañ er galloud seveniñ en departamant, ha, ma tegouezh deoc'h gounit en dilennadegoù a zeu e miz Mezheven 2021, ho po divizoù mil bouezus da gemer war an dachenn-se. Se zo kaoz e c'houlennomp ganeoc'h, ni kevredigezhioù hag a gas ar brezhoneg ha sevenadur Breizh war-raok e Penn-ar-Bed, respont d'ar goulennoù-mañ da heul. Embannet e vo ho respontoù e-touez hon izili hag er mediaioù.**

A l'heure de la mondialisation, les Bretons sont fiers de leur identité et souhaitent massivement que leur langue reste vivante et soit transmise aux générations futures, singulièrement par le biais de l'école, de la maternelle jusqu'à la terminale. Le rôle d'une collectivité territoriale comme le département est donc primordial pour amplifier rapidement cette dynamique et relever, pour sa part, le défi de la réappropriation de notre patrimoine commun et permettre ainsi le développement d'une langue bretonne vivante, créative, favorisant l'économie et le lien social. Beaucoup a été fait dans le Finistère mais énormément reste encore à mettre en œuvre pour gagner la bataille de la survie de notre langue à la fin de ce siècle. Vous êtes candidats à la conduite de l'exécutif départemental et vous serez amenés demain, en cas de victoire aux prochaines élections de juin 2021, à prendre des décisions cruciales dans ce sens. C'est la raison pour laquelle nous, associations de promotion de la langue et de la culture bretonnes du

Finistère, vous demandons de répondre aux questions suivantes. Vos réponses seront rendues publiques auprès de nos adhérents et par voie de presse.

1- Daoust hag a-du oc'h evit ma vefe ur post besprezidant/besprezidantez gant galloudoù gwir gouestlet d'ar brezhoneg ha da sevenadur Breizh, diorren ur servij a-espres evit se, gant tud o labourat ennañ ingal ?

1- Êtes-vous favorable à une vice-présidence de plein exercice dédiée à la langue et à la culture bretonnes et au développement d'un service correspondant avec du personnel permanent ?

*Ya ! Lakaet e vo e plas ur post besprezidantelezh ar politikerezh yezh. Unan c'halloudus.*

*Oui ! Tout à fait.*

2- Emañ ar brastres 2016-2021 evit ar brezhoneg o tostaat d'an dibenn. Hag a-du oc'h evit ma vefe savet ur brastres liesvloaziek nevez, palioù nevez gantañ, gant ur budjed savet diouzh ar palioù-se ha gwir eskemmoù etre ar servijoù evit ma vo brezhoneg en holl dachenoù a bledit gante ? Petra oc'h prest d'ober evit ma vo gwelet muioc'h ar brezhoneg er vuhez sokial, sevenadurel hag ekonomikel ?

2- Le schéma pour la langue bretonne 2016-2021 arrive à son terme. Êtes-vous favorable à l'élaboration d'un nouveau schéma pluriannuel, avec des ambitions nouvelles, un budget conforme à ces ambitions et une réelle transversalité entre les services afin que la langue soit présente dans tous vos domaines d'intervention ? De quelle manière soutiendrez-vous une plus grande visibilité de la langue bretonne dans la vie sociale, culturelle et économique ?

*Ya ! A-du emaomp evit ma vo savet ur brastres liesvloaziek nevez, palioù nevez gantañ, gant ur budjed savet diouzh ar palioù-se ha gwir eskemmoù etre ar servijoù evit ma vo brezhoneg en holl dachenoù a bledomp gante.*

*Kinnik a raimp ur steuñv liesvloaziek evit diorren ar brezhoneg war bep tachenn. Ret eo vo ma vo posupl d'an dud bezañ en un aelgerc'h brezhoneg o bugale eus ar magourioù betek al lise, e kamp vakañsoù hag evel-just er skoloù a zo atebeg an departamant warne. Ret e vo mont e darempred ar buanañ posupl gant an Deskadurezh Stad, ar rannvro, ar c'humunioù ha Kumuniezhioù kumunioù, ar gevredigezhioù (UBAPAR, ...). Ret e vo d'an holl servijoù an departamant kemer e kont ar youl-se.*

*Oui ! Nous proposerons un Plan Pluriannuel de Développement pour que la langue bretonne soit disponible, à terme, dans toutes les structures de la petite enfance jusqu'au lycée (dans les camps de*

*vacances, etc.). Pour cela, nous devons travailler avec nos partenaires de l'Éducation Nationale (pour les collèges dont la gestion dépend du département), de la Région, les communes et les communautés de communes, des associations (UBAPAR, ...) Tous les services devront intégrer cette volonté.*

3- An tañva eus ar brezhoneg a vez roet er skolioù kentañ derez, lakaet en plas gant an departamant, a zo un doare da skignañ ar yezh e-touez ar re yaouank hag ar familhoù ha da reiñ c'hoant dezhe da vont pelloc'h, betek mont, marteze, e hentennoù divyezhek pe dre soubidigezh. Hag a-du oc'h evit ma vefe kinniget an tañva-se er c'helc'hiad 3 (1 eur ar sizhun) en holl skolioù, publik pe dindan gevrat, ha goulenn e vefe kemeret en karg gant ar Stad, evel ma vez graet e Korsika pe en Elzas ? Ha prest oc'h da gemer intruduioù kreñv, asambles gant strollegezhioù all eus Breizh, evit komz ouzh ar Stad evit ma responto d'ar goulenn-se ?

3- L'initiation à la langue bretonne dans les écoles primaires, mise en œuvre par le département, est un moyen de diffuser la langue auprès des jeunes et des familles et de créer l'envie d'aller plus loin en intégrant éventuellement les filières bilingues ou immersives. Êtes-vous favorable à la généralisation de l'initiation en cycle 3 (1 heure hebdomadaire) dans toutes les écoles, publiques ou sous contrat, avec demande de prise en charge par l'État comme en Corse et en Alsace ? Êtes-vous prêts, avec d'autres collectivités bretonnes, à intervenir par des initiatives fortes auprès de l'État pour répondre à cette demande ?

***Ya !** A-du e savomp ganeoc'h evit ma vo kinniget an tañva-se er c'helc'hiad 3 (1 eur ar sizhun) en holl skolioù, publik (Nemet ne fell ket deomp, tud laik ac'hanomp, lâroud d'an eskoptioù a zo atebeg anezhe war kelenn ar brezhoneg e skolioù katolik, d'ober tra-mañ-tra. Dezhe da gemer oc'h atebegezh), ha goulenn e vefe kemeret en karg gant ar Stad, evel ma vez graet e Korsika pe en Elzas. Ha prest omp da gemer intruduioù kreñv, asambles gant strollegezhioù all eus Breizh, evit komz ouzh ar Stad evit ma responto d'ar goulenn-se.*

***Oui !** Nous sommes favorables à la généralisation de l'initiation en cycle 3 (1 heure hebdomadaire) dans toutes les écoles publiques (l'enseignement catholique dépendant des diocèses, nous ne souhaitons pas, nous laïques, intervenir dans leurs décisions et nous nous en tiendrons au respect de la loi), avec demande de prise en charge par l'État comme en Corse et en Alsace. Nous sommes prêts, avec d'autres collectivités bretonnes, à intervenir par des initiatives fortes auprès de l'État pour répondre à cette demande.*

3bis- da c'hortoz ken e vo lakaet an tañva-se en holl skolioù, muioc'h-muiañ a eurvezhioù brezhoneg a vez goulennet gant skolioù publik Penn-ar-Bed, ha n'haller ket ober diouzh o c'hoant abalamour d'an niver a eurioù arc'hantet gant an Departamant (334 eur). Ha lavaret sur a rit e vo kresket ganeoc'h an niver a eurioù-se evit tapout 400 eur (koust : 60 000€) d'ar bihanañ ?

3bis- dans l'attente de cette généralisation, de plus en plus d'heures d'initiation au breton sont réclamées par les écoles publiques du Finistère et ne peuvent être satisfaites du fait du nombre d'heures limites financées par le CD29 (334 h). Vous engagez-vous à augmenter ce volume horaire pour le porter à 400h (coût : 60 000 €) au moins ?

***Ya !** A-bouez eo ha goulennet e vez gant an dud ma vo an tañva-se. Gwell a se !*

***Oui !** C'est une priorité et la demande est bien présente.*

4- Ha prest oc'h da lavaret e vo roet skoazelloù an departamant (skoaziadoù) d'ar strollegezhioù, embregerezhioù, kevredigezhioù hag all, gant ma vo implijet an div yezh gante, brezhoneg/galleg, evel ma vez graet evit ar pezh a denn d'an endro da skouer ?

4- Conditionnerez-vous les aides du département (subventions aux collectivités, entreprises, associations...) à l'utilisation du bilinguisme breton/français, à l'image de ce qui est pratiqué dans le domaine de l'environnement par exemple ?

***Ya !** nemet... Kizidikaat an embregerezhioù a vo graet, sur eo ha n'eo ket marteze. Er maez al lezenn eo lakaat war ziviz hervez implij ar brezhoneg enno avat. Aesoc'h e vo gant ar strollegezhioù lec'hel hag ar c'hevredigezhioù evel-just.*

***Oui** mais, Il n'est pas légal de conditionner les aides de la Région aux entreprises. Elles y seront fortement incitées. Pour les collectivités et les associations, cela semble plus facile.*

5- Hag a-du oc'h evit ma vefe divyezhek brezhoneg/galleg pep tra war kement skor kehentiñ a zo en holl servijoù dindan an departamant hag en aozadurioù publik a zo tro-dro dezhañ ?

5- Êtes-vous favorable à l'utilisation systématique du bilinguisme breton/français sur tous les supports de communication de tous les services relevant du département et de ses organismes publics satellites ?

*Ya ! Lakaat a raimp dre ret ober gant ar brezhoneg hag an divyezhegezh dre skrid, galleg brezhoneg e servijoù an Departamant (treuzdougen, degemer, skolajoù,...) hag en aozadurioù a gemer ar Departamant perzh enno. Dre gomz, e chomo ur pal abalamour ma n'eo ket posupl rediañ an implijidi komz brezhoneg. Stummadurioù a vo kinniget evel-just. Ar pezh a vo enrollet a vo divyezhekaet bep gwech galleg-brezhoneg da nebeutañ.*

*Oui ! au bilinguisme systématique français-breton, au moins par écrit, sur les services liés au département (transports, accueil, collèges,...) et aux organismes auxquels participe le Département. Par écrit car nous ne pouvons pas forcer des agents territoriaux à parler breton. Une formation leur sera proposée. Pour les messages enregistrés, le bilinguisme français- breton (au moins) sera généralisé.*

6- Ha gallout a rit asuriñ e rofet ur plas brasoc'h d'an deskiñ brezhoneg er stummadurioù kinniget da wazourien an departamant, adal ma vezont tutet betek evit pezh a sell ouzh o raktresoù hiniennel a-fet stummadur micherel, o tibab kentoc'h doare ar c'hentelioù noz hag ar stummadurioù hir ?

6- Vous engagez-vous à donner une plus grande place à la formation à la langue bretonne à destination des agents du département y compris dans le cadre de leur recrutement et de leurs projets individuels de formation professionnelle en favorisant les formations en cours du soir et formations longues ?

*Ya ! Asuriñ e raimp ur plas brasoc'h d'an deskiñ brezhoneg er stummadurioù kinniget da wazourien an departamant, adal ma vezont tutet betek evit pezh a sell ouzh o raktresoù hiniennel a-fet stummadur micherel, o tibab kentoc'h doare ar c'hentelioù noz hag ar stummadurioù hir ? Buderezh a vo graet evit ar c'hinnig-se. Mont a raimp e darempred gant ar CNFPT hag ar c'hevredigezhioù a vez desket brezhoneg gante (DAO, Stumdi, ...).*

*Oui ! Et nous communiquerons sur les possibilités offertes. Nous travaillerons en lien avec le CNFPT, les organismes de formations et les associations dispensent des cours de breton.*

7- Hag a-du e vefec'h evit ma vefe savet ur c'huzul « Brezhoneg ha sevenadur Breizh » a vefe bodet ennañ galloud seveniñ an departamant hag ar c'hevredigezhioù a bled gant an danvez-se ?

7- Seriez-vous favorable à la création d'un conseil de la langue et de la culture bretonnes réunissant l'exécutif départemental et les associations représentatives ?

*Ya ! Ur menoz mat !*

*Oui ! Bien sûr !*

### **Sinerien – Signataires :**

Association ADDES, Arvorig FM, Daoulagad Breizh, Div yezh Breizh, Diwan Breizh, Deskiñ d'an Oadourien (DAO), C'hoariva, Keit Vimp Bev (KVB), Kelenn, K.L.T. - Ti ar Vro Montroulez, Kuzul ar Brezhoneg, Mervent, Radio Kerne, Radio Kreiz Breizh (RKB), Raok (Brezhoneg e Kreiz-Breizh), Stumdi, Ti ar Vro Kemperle, Ti ar Vro Landerne-Daoulas, Ti ar Vro Lesneven, UBAPAR, Sked.